

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНТОНАЦИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Д. Ф. Колмогорова

Новосибирский государственный педагогический университет

Новосибирск, Россия

Статья посвящена использованию аутентичного видеоматериала при обучении интонации на уроках английского языка. За основу взята телепередача «Поедем-поедим», особенность которой заключается в том, что ведущий является англичанином, но передачу ведет на русском языке, что позволяет сделать акцент на английской интонации. На основе данного ресурса разработан комплекс упражнений для совершенствования интонационного компонента фонетической компетенции.

Ключевые слова: аутентичный видеоматериал, интонация, комплекс упражнений, урок английского языка.

USING AUTHENTIC MATERIAL FOR TRAINING INTONATION IN ENGLISH LESSONS

D.F. Kolmogorova

Novosibirsk state pedagogical university

Novosibirsk, Russia

The paper is devoted to the use of the authentic video materials to train intonation in English lessons. The designed set of in-class activities is based on the TV programme "Let's go and eat," where the host of the programme is an Englishman, who speaks Russian. It gives us a splendid opportunity to focus students' attention on English intonation.

Keywords: authentic video material, intonation, set of exercises, English lesson.

Интонация занимает важное место в структуре языка, являясь обязательным признаком устной, звучащей речи. Содержательность речи, ее выразительные возможности обеспечиваются не только богатством словаря и мастерством словесного выражения, но также ее интонационной гибкостью, выразительностью и разнообразием. Интонация в разных языках различна. Так, русская интонация отличается от английской, поэтому очень важно изучать и грамотно использовать английскую интонацию, для того, чтобы научиться правильно понимать говорящего на иностранном языке и вместе с тем не оказаться резким и бестактным в общении с ним.

Обучать английской интонации на уроках иностранного языка можно разными способами, используя аудиоматериалы: тексты, диалоги, выразительное монологическое чтение, песни, стихотворения, но также можно использовать аутентичные и учебные видеоматериалы [4].

Данная статья посвящена использованию *аутентичного видеоматериала при обучении*

интонации.

Проанализировав литературу по данному вопросу можно констатировать, что многие исследователи занимались вопросом формирования интонационных навыков у учащихся на уроках иностранного языка. Хорошилова С.П. [5] предлагает вести работу по совершенствованию интонационных навыков студентов при воспроизведении различных текстов для запоминания, подобранных на фоностилистической основе. Материал для запоминания сопровождается достаточным количеством имитационных, тренировочных и подстановочных упражнений, что облегчает работу студентов по правильному озвучиванию и запоминанию текста. Все тексты интонируются, разбираются с точки зрения выявления фонетических явлений и интонационных особенностей разговорного стиля, отчитываются в классе хором и индивидуально с целью последующего заучивания наизусть дома и воспроизведения на следующем занятии.

Подгузова Т. Р. [3] в своей работе предлагает взять за основу такие принципы, как: работать только с аутентичными или учебно-аутентичными текстами (песнями, стихотворениями; диалогами и монологическими высказываниями, представляющими различные языковые ситуации); использовать методы объяснения, подражания, тренировки для усвоения языкового материала; взять за основу звуковой образ текста в его единстве (звуки, интонация, ударение, ритм). Далее автор предлагает один из видов тренировочных упражнений на основе аудиотекста. Перед работой с аудиоматериалом учащимся дается печатный вариант аудиотекста для зрительного ознакомления с его содержанием. Однако работа Подгузовой Т.Р. связана с использованием аутентичного аудиоматериала, не видео.

С видеоматериалами на уроках английского языка работали С. Стемплески и Б. Томалинв [6]. Они говорят о том, почему важно и нужно использовать видеоматериалы на уроках английского языка. Во-первых, это создает высокую мотивацию. Интерес у учащихся возникает достаточно быстро, за счет движущихся картинок, и постепенно произвольное внимание перетекает в непроизвольное, что позволяет лучшему усвоению материала. Во-вторых, видеоматериал развивает коммуникативную сторону общения, за счет моделей речи в диалогах и монологах. В-третьих, присутствует невербальный аспект, который сопровождает речь. И, наконец, культурная составляющая, аутентичный видеоматериал показывает различия между культурами стран изучаемого и родного языка. Ими также разработан комплекс упражнений, однако он направлен на развитие и лексических, и грамматических, и фонетических навыков.

Изучив научную и методическую литературу по теме нашего исследования, мы можем сделать вывод, что обучение интонации при помощи именно аутентичного видеоматериала широко не используется, либо видеоматериалы выполняют сразу несколько задач, либо, в

основном, интонация тренируется при помощи аудиотекстов.

В связи с этим можно говорить об актуальности нашего исследования. Представляется закономерным ответить на вопрос, почему использование именно видеоматериала при обучении интонации имеет более положительное влияние, чем аудиотексты.

Преимущества:

1) В отличие от аудиотекстов видеоматериалы задействуют не только аудиальную память, но и визуальную. Как известно, канал поступления информации зависит от каждого ученика индивидуально, так аудиотексты хорошо будут запоминаться аудиалами, в то время как видео будут полезны как для аудиалов, так и для визуалов;

2) Видеоматериалы обладают большей мотивацией. Ученикам интереснее будет смотреть текст, нежели слушать, что позволяет говорить о произвольном внимании, при котором, информация лучше усваивается.

3) Во время просмотра, речь носителя языка сопровождается визуальной картинкой, что позволяет учащимся меньше внимания уделять переводу каждого слова во время прослушивания, а больший акцент делать на интонации, так как за счет визуального сопровождения общий смысл содержания становится более понятным.

4) Визуальное сопровождение помогает понять, в какой ситуации произносятся те или иные интонационные модели, какому настроению человека они соответствуют, о чем можно судить по жестам и мимике.

Таким образом, видеоматериалы имеют много плюсов и их нужно использовать на уроках при обучении интонации, для этого нужно знать, как их использовать. В качестве аутентичного материала нами была выбрана телепередача «Поедем, поедим!» [7]. Особенность данного ресурса заключается в том, что ведущий программы – Джон Уоррен является по происхождению британцем, но свою передачу ведет на русском языке. Он ведет передачу на русском, но с английской интонацией, что делает данный ресурс крайне полезным при обучении интонации. Плюсом данного источника является возможность использовать его на любом уровне владения языком. При этом он подойдет для любого возраста, как и для детей, так и для взрослых. Для разработки комплекса упражнений нами была выбрана серия, в которой Джон Уоррен рассказывает об Абхазии. Мы предлагаем следующую классификацию описанных нами упражнений, разработанную на основе синтеза двух составляющих процесса обучения фонетической компетенции: тип формируемых фонетических навыков и доминирующий подход к обучению произношению.

Первое описание процесса обучения фонетической компетенции основано на *отрабатываемых произносительных навыках*, которые можно разбить на две большие

группы: ритмико-интонационные и слухо-произносительные. Первые предполагают знание интонации, ударения и паузации. Вторые делятся на аудитивные /слуховые и представляют действия и операции по узнаванию и различению отдельных смысловых синтагм и фраз, а также собственно произносительные, представляющие умение правильно произносить словосочетания и предложения [2].

Второе описание обучению фонетической компетенции основано на подходе к обучению произношению. Их два: имитативный и аналитико-имитационный. Основным положением имитативного подхода является упор не на сознательное усвоение особенностей артикуляции, а на слуховое восприятие речи и ее имитацию. Усвоение звуков в рамках рассматриваемого подхода происходит не изолированно, а в речевом потоке, в речевых структурах и моделях, в основе упражнений – повторение или имитация, чистоте фонетического навыка не придается большое значение. Второй подход – аналитико-имитационный – считается более легким при обучении произношению и основан на рациональном сочетании имитации с доступным описанием артикуляции, слогового и фразового ударения, интонации и т.д. [1].

В этой связи мы предлагаем следующую классификацию упражнений по совершенствованию интонационного компонента фонетической компетенции: ритмико-интонационные, слухо-произносительные, имитационные и аналитико-интонационные.

Ниже приведены примеры разработанных нами упражнений по каждой группе.

Комплекс упражнений

1) Ритмико-интонационное упражнение.

Цель упражнения: активизировать знания учащихся по теме русская и английская интонация.

Учащимся раздаются несколько предложений из телепередачи «Поедем- Поедим»:

- Не всякие Альпы могут похвастаться таким видом.
- Теперь я понимаю, почему на это горное озеро туристы приезжают уже больше ста лет.
- С тех пор как внизу в долине открылся курорт Гагры, хотя для этого нужно подняться в горы почти на километр.

Затем класс работает в парах, один ученик произносит предложение с русской интонацией, а второй- с английской, это же предложение. После парной работы, ученики смотрят отрывок передачи «Поедем, поедим!», и, только после этого читают предложения вслух перед классом, обсуждая различия русской и английской интонации.

Данное упражнение подходит для учащихся, уже изучивших интонационные модели.

2) Слухо-произносительные упражнения.

а) перцептивные навыки.

Цель упражнения: научить узнавать и различать интонацию синтагм и фраз

Ход выполнения упражнения:

Ученикам раздаются модели предложений, с отмеченной в них интонацией, которые записаны в разных колонках.

Слева- горы, справа- море.	,Слева - `горы, ,справа - `море.	'Слева- ,горы, ' справа- ,море.
Здесь так вкусно кормят	Здесь `так 'вкусно 'кормят.	'Здесь так 'вкусно `кормят.
Да ничем!	`Дани, чем!	Да ни`чем!
Но кое-кто здесь даже построил дом.	Но 'кое-кто `здесь 'даже 'построил 'дом.	Но 'кое-кто 'здесь даже постр,оил `дом.

Ученикам предлагается посмотреть начало серии «Абхазия» и выбрать тот вариант, который они слышат. После того, как ученики индивидуально выполнили упражнение, осуществляется фронтальная проверка, разбираются ошибки, здесь также возможно повторное прослушивание именно этих упражнений.

Данное упражнение подходит для учащихся, уже изучивших интонационные модели.

б) Произносительное.

Цель упражнения: тренировать произношения интонационных моделей.

Ход выполнения упражнения:

Ученикам предоставляются несколько предложений с отмеченной в них интонаций. Ученики должны прочитать данные предложения в соответствии с пометками. Затем они смотрят отрывок видео и сравнивают свое произношение с интонаций Джона Уоррена. Если ученики прочли интонационные модели не верно, им предлагается повторить их за ведущим.

Предложения:

- Только 'здесь живут ^так долго и ^так ,весело. ||
- Только 'здесь можно встр'етить пе`щерного чело'века и прока'титься на пе`щерном мет`ро.||
- Только 'здесь 'гостю вместо во`ды наливают ви`но, а моло`ко те,чет прямо с

гор.||

Данное упражнение подходит для учащихся, уже изучивших интонационные модели.

3) Имитационное.

Цель упражнения: тренировать произношение интонационной модели, используя подражание речевому образцу.

Ход выполнения упражнения:

Посмотреть отрывок серии «Абхазия». Опираясь на визуальный текст с каждым просмотром ученикам предлагается повторить отрывок за ведущим в следующем порядке:

1. Повторять фразы за ведущим;
2. Затем произнести эти фразы уже вместе с речевым образцом;
3. Скопировать (помимо интонационной модели) мимику;
4. Добавить ко всему выше перечисленному имитацию жестов.

После выполнения этого упражнения ученикам по желанию можно предложить выйти к доске и представить себя в роли ведущего программы «Поедем- поедим», продемонстрировав имитацию образца перед классом.

✓ Отрывок для подражания: «За мной самое красивое озеро в Абхазии. Рица. Чем оно известно? Да ничем! Кроме всей вот этой красотой! Как будто я в открытку попал.»

Данное упражнение подходит для любого уровня владения языком.

4) Аналитико-интонационное.

Ученикам раздаются несколько предложений, затем им предлагается просмотреть отрывок видео и отметить в данных предложениях интонацию. Затем просмотреть видео второй раз, делая паузы после каждого предложения, которое нужно проинтонировать, оставляя ученикам время для выполнения задания. После индивидуально выполнения, ученики у доски отмечают расставленную интонацию и обсуждают ее с классом.

Предложения для интонирования:

- Здесь есть буквально все: прекрасные, как райская обитель, храмы, замки настоящих принцев, бурные горные реки, вечнозеленый лес, огромные таинственные пещеры и прозрачные озера.
- Зеленый дом почти невозможно разглядеть среди леса, с воздуха тоже не найдешь.
- Так и было задумано, потому что его никто не должен был видеть.

Данное упражнение подходит для учащихся, уже изучивших интонационные модели.

В заключении хотелось бы отметить, что изучение интонации в школе на уроках английского языка является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. Чтобы сделать этот процесс интересным для учащихся можно опираться на телепередачи. Отсюда очевидна важность и актуальность использования аутентичных видеоматериалов. Взятая нами за основу телепередача «Поедем, поедим» является хорошим ресурсом, который можно использовать на уроках. Основное преимущество его заключается в том, что текст на русском языке но произнесен он с английской интонацией, это позволяет сфокусировать наше внимание именно на интонации английской речи. На основе данной передачи был разработан комплекс упражнений, который можно применять при обучении интонации на уроках английского языка в школе.

Библиографический список:

1. Бутьковец С. И. «Использование аутентичных видеоматериалов при обучении пониманию на слух и говорению» [Электронный ресурс] /Бутьковец С. И..2013г– Режим доступа:
https://infourok.ru/metodicheskoe_posobie__ispolzovanie_autentichnyh_videomaterialov_pri_obuchenii_ponimaniyu_na-123618.htm
2. Казюлина К.С. «Формирование фонетических навыков учащихся на начальном этапе обучения» / [Электронный ресурс], 2006 г. Режим доступа:
<http://festival.1september.ru/articles/410326/>
3. Подгузова Т. Р. «Формирование интонационных навыков у учащихся на уроках английского языка» // III Всероссийская заочная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы образования: теория и практика», 2007
4. Хорошилова С.П. Фонетика английского языка: продвинутый уровень, учебно-методическое пособие / Новосибирск, 2015.
5. Хорошилова С.П. Компетентностный подход в преподавании практической фонетики английского языка в педагогическом вузе// Проблемы и перспективы развития образования в России. – 2010. – № 4-2. – с. 35-40.
6. Susan Stempleski and Barry Tomalin, *Video in Action*, (1990).
7. Джон Уоррен «Поедем-поедим» / Передачи телекомпании НТВ, 2015, Режим доступа:
http://www.ntv.ru/peredacha/poedem_poedim/m24320/o361895/